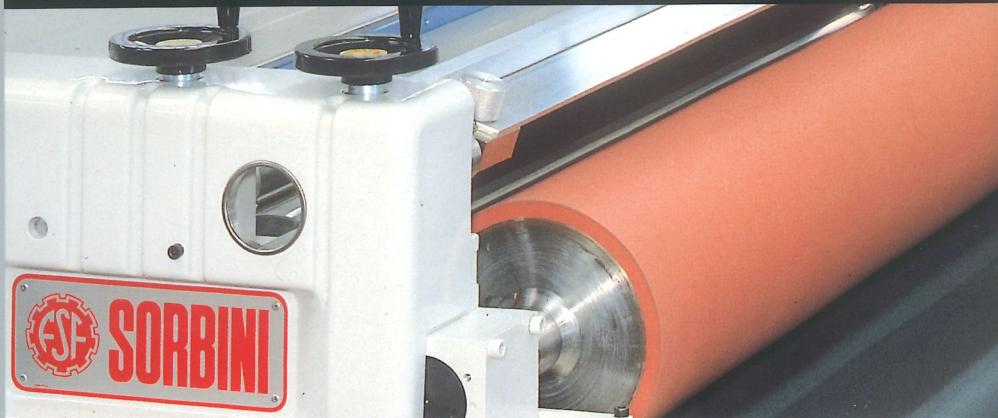




Serie 2000 **T20M**



Verniciatrici a Rullo

Roller Coaters

Vernisseuses à Rouleau

Walzauftragsmaschinen

Barnizadoras de rodillo



T20M  
T20MF



T20 2M  
T20 2MF



T20MR REVERSE



T20SP1



T20SP



KOMPACT  
SYSTEM



TS20 MAN  
T20 MAN





Sorbini, forte di una lunga tradizione, si avvia verso il due-mila con due obiettivi: produrre macchine ed impianti sempre all'avanguardia e mantenere una posizione di primaria importanza sui mercati mondiali.

Le premesse per questi obiettivi molto impegnativi sono già state create entrando nel GRUPPO CEFLA, riconosciuto leader mondiale del settore, per migliorare la ricerca e sfruttare tutte le sinergie tecniche e commerciali. Inoltre è stata ampliata e ristrutturata la sede principale su una superficie di circa 12.000 m<sup>2</sup>.

La produzione è stata completamente rinnovata lanciando sul mercato la nuova **SERIE 2000** per tutte le macchine.



Sorbini, with the strength of his long tradition, is approaching the Second Millennium with two main objects.

manufacturing machines and systems technologically advanced and in keeping with its worldwide leadership.

In order to continue this role, Sorbini decided to enter in the CEFLA GROUP, to improve the research and development and unify the efforts when designing machines and turn-key systems.

The Head Office and Main Factory have been increased up to 12.000 sq/mtrs. The all production has been upgraded into the new **SERIE 2000**.



Sorbini, forte d'une longue tradition, aborde les années deux mille avec deux objectifs.

Produire des machines et des implantations d'avant garde et maintenir une position de première importance sur le marché mondial.

Pour atteindre cet objectif, Sorbini a décidé de rejoindre le GROUPE CEFLA, reconnu leader mondial dans ce secteur et exploiter au mieux toutes les synergies mises en place pour la recherche technique et le développement commercial.

L'usine restructurée s'étend maintenant sur une surface de 12.000 m<sup>2</sup> afin d'accueillir les nouvelles productions de la **SERIE 2000** concernant des machines complètement rénovées.



Sorbini's lange Tradition verpflichtet das zweite Jahrtausend mit folgenden Vorsätzen einzuleiten.

Hochtechnologische Maschinen und Systeme zu entwickeln und damit seine weltweite Führungsrolle zu bewahren.

Um diese Rolle auszubauen hat Sorbini beschlossen, sich der CEFLA GRUPPE anzuschliessen.

Forschung und Entwicklung neuer Maschinen und schlüsselfertiger Anlagen wurden damit optimiert.

Sorbini's Hauptsitz und Fabrikanlage wurden letztlich mit 12.000 m<sup>2</sup> erweitert.

Die Fertigung produziert bereits die neue **SERIE 2000**.



Sorbini empresa con una larga tradición, se prepara para el dos mil con dos objetivos.

Producir maquinas e instalaciones siempre a la vanguardia y mantenerse de primera linea sobre el mercado mundial.

Las premisas para este objetivo han sido ya creadas entrando a formar parte del GRUPO CEFLA reconocido líder mundial del sector, para mejorar el desarrollo y disfrutar de toda la sinergia técnico comercial.

Además se ha ampliado y restructuredo la sede principal con una superficie total de aproximadamente 12.000 m<sup>2</sup>.

La producción se ha renovado completamente lanzando la nueva **SERIE 2000** en todas las maquinas.



## Tinteggiatrice / Verniciatrice a rullo

Roller staining / Direct roller coating machine

Teinteuse / Vernisseuse à rouleau

Beiz- / Walzlackauftragsmaschine

Tintadora / Barnizada de rodillo



**T 20M** Macchina a rullo dotata di motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rullo applicatore e rullo dosatore.

Macchina a rullo adatta ad applicare tinte, fondi e isolanti con la corretta scelta del rullo applicatore e pompa.

Racla oscillante autoregolante sul rullo applicatore, centraggio automatico del tappeto, oblò ispezione rulli.

**T 20 MF** Macchina verniciatrice a rullo di precisione dotata di motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rullo applicatore e dosatore.

Rullo dosatore con possibilità di lavorare in REVERSE per regolare meglio la quantità da applicare e garantire un'ottima distensione di vernici sia di fondo che di finitura.

Racle oscillanti autoregolanti sul rullo applicatore e dosatore, centraggio automatico del tappeto, oblò ispezione rulli.



**T 20M** Roller coater with independent drivers, by means of inverter, on the conveyor, application and doctor roller.

Roller coater particularly suitable to apply stains, sealers, primers and other types of coatings accordingly with the right type of application roller and pump. Oscillating scraper on the application rol-

ler with automatic speed adjustment, automatic centering device of the conveyor belt.

Inspection opening with lens to check rollers while working.

**T 20 MF** Precision roller coater with independent drives, by means of inverters, on the conveyor, application and doctor roller. Doctor roller with the possibility to work REVERSE, for a better adjustment of the quantity of coating to apply and give a smooth surface particularly needed for the top coats application.

Oscillating scrapers on the application and doctor roller, with automatic speed adjustment, automatic centering device of the conveyor belt.

Inspection opening with lens to check rollers while working.



**T 20M** Machine à rouleaux dotée de motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, le rouleau applicateur, le rouleau doseur. Machine à rouleaux adaptée pour l'application de teinte, de fond et d'isolant.

Racle oscillante auto-régulée sur le rouleau applicateur et doseur, centrage automatique du tapis, hublot d'inspection des rouleaux.

**T 20 MF** Machine à rouleaux dotée de motorisations indépendantes à inverters

pour le transporteur, le rouleau applicateur et le rouleau doseur.

Rouleau doseur avec possibilité de travailler en «REVERSE» pour mieux régler la quantité de vernis appliquée et garantir sa distension optimale aussi bien en fond qu'en finition.

Racle oscillante auto-régulée sur le rouleau doseur et applicateur, centrage automatique du tapis, hublot d'inspection des rouleaux.



**T 20M** Walzenauftragsmaschine mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftragswalze und Dosierungswalze. Walzenauftragsmaschinen sind im Bereich des Beiz- und Primerauftrages anwendbar. Auch andere Auftragsarten sind unter Berücksichtigung des Walzen- und Pumpentyps anwendbar.

Oscillierende Rakeln für die Auftragswalze mit automatischer Geschwindigkeitsregulierung und Steuerung des Vorschubteppichs sind Standard.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.

**T 20 MF**

Präzisionswalzenauftragsmaschine mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftragswalze und Dosierungswalze.

## Verniciatrice di precisione con rullo dosatore Reverse

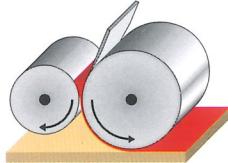
Precision roller coater with Reverse doctor roller

Vernisseuse de précision avec rouleau doseur Reverse

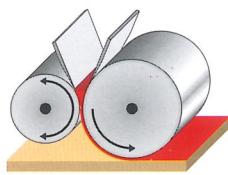
Präzision-Walzauftragsmaschine mit Revers-Dosierwalze

Barnizada de precision con rodillo dosificador Reverse

# T20M - T20MF



**T20M**



**T20MF**



Diese Dosierwalze hat die Möglichkeit des Reverslaufes, um eine korrekte Auftragsmenge und eine gleichmässig geartete Oberfläche zu garantieren.

Oscillierende Rakeln für die Auftrags- und Dosierwalze mit automatischer Geschwindigkeitsregulierung und Steuerung des Vorschubteppichs sind Standard.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.



**T 20M** Maquina de rodillo con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillo aplicador y rodillo dosificador.

Maquina de rodillo adaptada para la aplicacion de tinta, fondo o imprimaciones con una correcta seleccion del rodillo aplicador y la bomba .

Cuchilla oscilante autoregulable sobre el rodillo aplicador, centrado automático del tapiz, ventana de inspección de los rodillos.

**T 20 MF** Barnizadora de rodillo de precisión con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillo aplicador y rodillo dosificador.

Rodillo dosificador con posibilidad de trabajar en sentido REVERSE para una mejor regulación de la cantidad a aplicar, garantizando una óptima distensión del producto tanto en fondo como en acabado.

Cuchilla oscilante autoregulable sobre el rodillo aplicador y dosificador, centrado automático del tapiz, ventana de inspección de los rodillos.



# T20 2M - T20 2MF



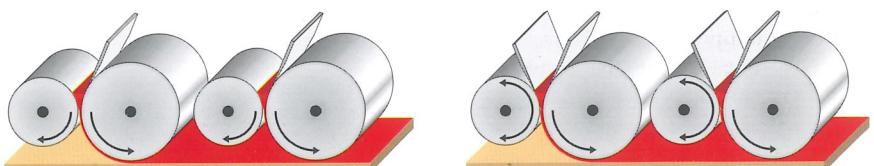
Oblò ispezione rulli.

Inspection opening with lens.

Hublot d'inspection des rouleaux.

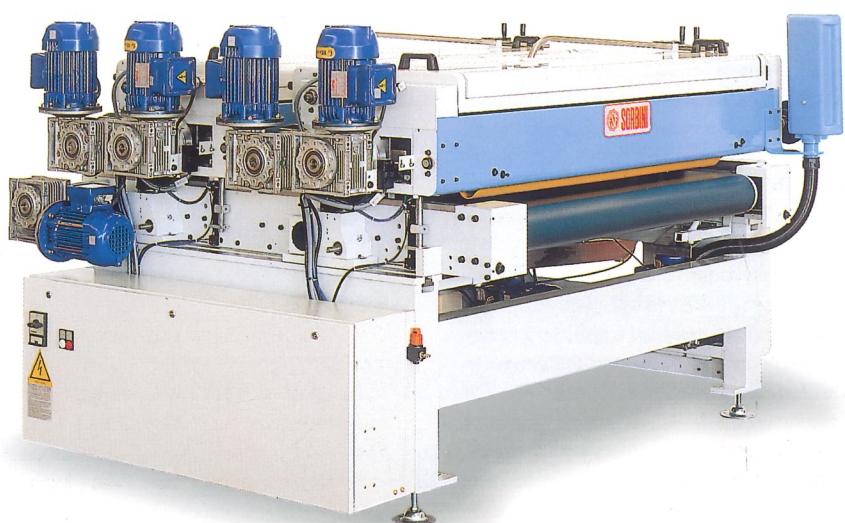
Inspektionslukken  
für die Walzen.

Ventana de inspección de los rodillos.



T20 2M

T20 2MF





# Macchina a rulli con due teste

## Twin head roller coater

### Machine à rouleaux avec deux têtes

### Doppelte Walzenauftragsmaschine

### Maquina de rodillos con doble cabezal



**T 20 2M** Macchina a rullo dotata di motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rulli applicatori e dosatori. Macchina a rullo adatta ad applicare tinte e fondi, bagnato su bagnato.

Racle oscillanti autoregolanti sui rulli applicatori, centraggio automatico del tappeto, obbligo ispezione rulli.

**T 20 2MF** Macchina a rullo dotata di motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rulli applicatori e dosatori.

Rulli dosatori con possibilità di lavorare in REVERSE, per garantire un'ottima distensione della vernice, bagnato su bagnato.

Racle oscillanti autoregolanti sui rulli applicatori e dosatori, centraggio automatico del tappeto, obbligo ispezione rulli.



**T 20 2M** Roller coater with independent drivers, by means of inverters, on the conveyor, application and doctor rollers.

Roller coater particularly suitable to apply stain and sealers, wet on wet.

Oscillating scrapers on the application and doctor roller, with automatic speed adjustment, automatic centering device of the conveyor belt.

Inspection opening with lens to check rollers while working.

**T 20 2MF** Roller coater with independent drives by means of inverters, on the conveyor, application and doctor rollers.

Doctor rollers with the possibility to work in REVERSE, for a better adjustment of the quantity of coating to apply and give a smooth surface particularly needed for the top coat application wet on wet.

Oscillating scrapers on the application and doctor rollers, with automatic speed adjustment, automatic centering device of the conveyor belt.

Inspection openings with lens to check rollers while working.



**T 20 2M** Machine à rouleaux dotée de motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, les rouleaux applicateurs et les rouleaux doseurs.

Machine à rouleaux adaptée pour l'application de teinte et de fond mouillé sur mouillé.

Rades oscillantes auto-régulées sur les rouleaux applicateurs, centrage automatique du tapis, hublot d'inspection des rouleaux.

**T 20 2MF** Machine à rouleaux dotée de motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, les rouleaux applicateurs et rouleaux doseurs.

Rouleaux doseur avec possibilité de travailler en REVERSE pour garantir une distension optimun du vernis, mouillé sur mouillé.

Racles oscillantes auto-régulées sur les rouleaux doseurs et applicateurs, centrage automatique du tapis, hublot d'inspection des rouleaux.



**T 20 2M** Walzenauftragsmaschine mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftragswalze und Dosierungswalze.

Walzenauftragsmaschinen sind im Bereich des Lack- und Beizauftrages nach den Nass-auf Nasverfahren anwendbar. Oscillierende Rakeln für die Auftragswalze mit automatischer Geschwindigkeitsregulierung und Steuerung des Vorschubteppiches sind Standard.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.

**T 20 2MF**

Präzisionswalzenauftragsmaschine mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftragswalze und Dosierungswalze.

Diese dosierwalze hat die Möglichkeit des Reverslaufes, um eine korrekte

Auftrags menge und eine gleichmässig geartete Oberfläche zu garantieren.

Die maschine arbeitet nach dem Nass-auf Nassverfahren.

Oscillierende Rakeln für Auftrags-und dosierwalze mit automatischer Geschwindigkeitsregulierung und Steuerung des Vorschubteppiches sind Standard.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.



**T 20 2M** Maquina de rodillos con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillos aplicadores y rodillos dosificadores.

Maquina de rodillos adaptada para la aplicación de tinte y fondo humedo sobre humedo, cuchillas oscilantes autoregulables sobre los rodillos dosificadores, centrado automàtico del tapiz, ventana de inspección de los rodillos.

**T 20 2MF** Barnizada de doble rodillo con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillos aplicadores y rodillos dosificadores.

Rodillos dosificadores con posibilidad de trabajar en sentido REVERSE para una mejor regulación de la cantidad a aplicar, garantizando una optima distension de producto tanto en fondo como en el acabado, humedo sobre humedo.

Cuchillas oscilantes autoregulables sobre los rodillos aplicadores y dosificadores, centrado automàtico del tapiz, ventana de inspección de los rodillos.



## Verniciatrice a rulli Reverse

### Combination roller coater

### Machine à rouleaux Reverse

### Walzenlackauftragsmaschine mit Reverse-System

### Barnizadora de rodillos Reverse



Macchina a rullo dotata di motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rulli applicatori, rulli dosatori, adatta all'applicazione di grosse quantità di vernice UV fino ad oltre 150 gr. /m<sup>2</sup>.

Il secondo rullo applicatore girando contro l'avanzamento dei pannelli REVERSE oltre a dosare la quantità applicata, garantisce una perfetta distensione senza cordonature.

Lo speciale trasporto a rulli gommati garantisce di evitare colature di vernice sul bordo di entrata dei pannelli.

Racle oscillanti autoregolanti sui rulli applicatori e dosatori, oblò ispezione rulli.



Roller coater with independent drives, by means of inverters, on the conveyor, application and doctor rollers.

Roller coater recommended to apply UV sealer up to a max quantity of 150 gr/m<sup>2</sup>. Second head application roller running REVERSE against the feeding panels, adjusting the quantity to apply, with a perfect and smooth application. Special conveying by rubber rollers to avoid coating leaking on the front side of the panels.

Oscillating scrapers on the application and doctor roller, with automatic speed adjustment.

Inspection opening with lens to check rollers while working .



Machine à rouleaux avec motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, les rouleaux applicateurs, les rouleaux doseurs, adaptée pour l'application de grande quantité de vernis jusqu'à 150 g/m<sup>2</sup>.

Le second rouleau applicateur tourne dans le sens inverse de l'avance du panneau REVERSE pour répartir la quantité appliquée et garantir une parfaite distension sans cordage.

Un transporteur spécial à rouleaux gommés, évite les coulures de vernis sur le bord d'attaque des panneaux.

Racles oscillantes auto-régulées sur les rouleaux doseurs et applicateurs, hublot d'inspection des rouleaux.



Walzenauftragsmaschine mit unabhängigen frequenzsteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftrags- und Dosierwalze.

Die Maschine ist für den Auftrag von UV-Grundlack bis zu max. 150 g/m<sup>2</sup>.

Die zweite walze läuft im REVERS zur Durchlautuchtung und lässt eine homogene und gleichmässige Oberfläche zu.

Spezielle gummierte Vorschubsrollen verhindern Wulstbildungen des Lackes an der Einlaufkante des Werkstückes.

Oscillierende Rakeln für die Auftrags- und Dosierwalze mit automatischer Geschwindigkeitsregulierung und Steuerung des Vorschubteppichs sind Standard.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.

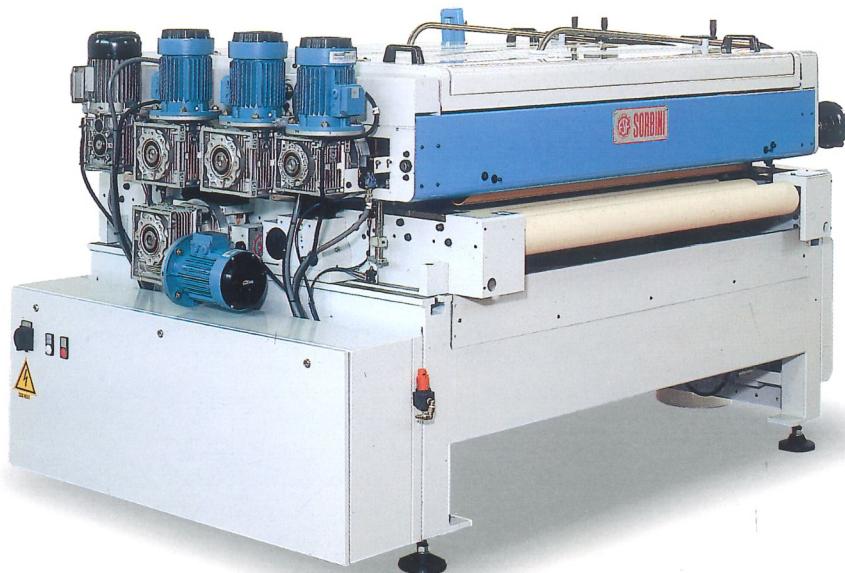


Barnizadora de rodillos de doble cabezal con motorizaciones independientes mediante inverters sobre el transporte, rodillos aplicadores y rodillos dosificadores, adaptada para la aplicación de alta cantidad de barniz aproximadamente 150 gr. /m<sup>2</sup>.

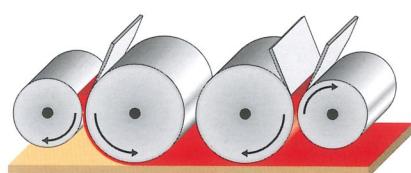
El segundo rodillo aplicador, gira en sentido contrario al panel, REVERSE e aparte de dosificar la cantidad aplicada, garantiza una perfecta distensión del producto sin cordón.

Un transporte especial con rodillos de goma evita los descuengos de barniz sobre el canto de entrada de los paneles.

Cuchillas oscilantes autoregulables sobre los rodillos aplicadores y dosificadores, ventana de inspección de los rodillos.



# T20MR REVERSE



**T20MR**

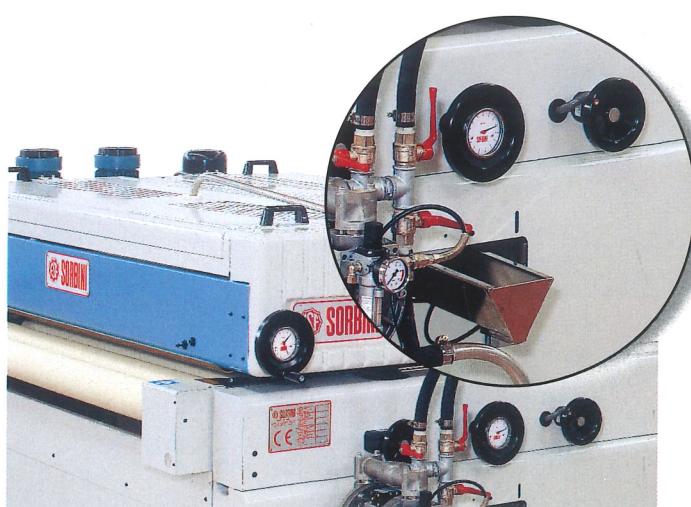
Regolazione posizione  
rullo inferiore di riscontro.

Bottom roller  
adjustable position.

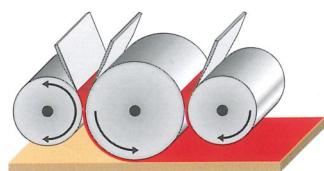
Réglage de la position du  
rouleau inférieure.

Untenliegende Walze  
einstellbar.

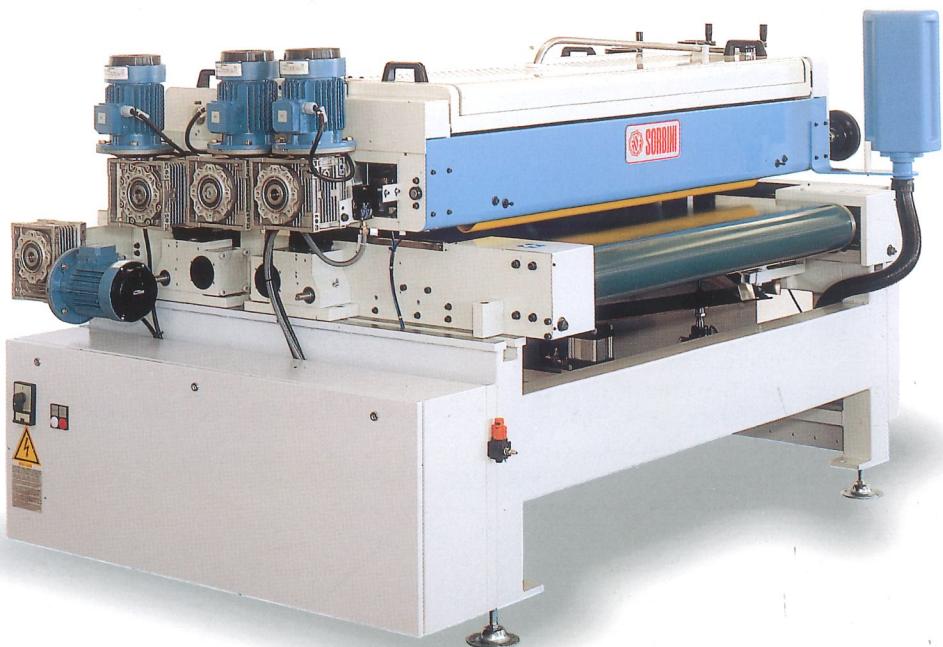
Posicion regulable del  
rodillo inferior.



# T20SP1



T20SP1



# Verniciatrice a rullo / Stuccatrice

Precision roller coater with smoothing steel roller

Vernisseuse à rouleau avec rouleau lisseur en acier

Kombinierte Präzision-lack-und Spachtelauftragsmaschine

Barnizadora de rodillo / Espatuladora



Macchina a rullo con motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rullo applicatore, dosatore e lisciato. Macchina a rullo combinata adatta per lavorare come verniciatrice a rullo o stuccatrice per applicare stucchi ad alta densità su legni porosi, pannelli con intarsi, carta e giunzioni di impiallacciatura irregolari. Posizione rullo dosatore regolabile. Pressione rullo lisciato Kg.800 con pistoni pneumatici ad effetto negativo sulle colonne di supporto. Racle oscillanti autoregolanti, centraggio automatico del tappeto, oblò ispezione rulli.



Combined roller coater with independent drives, by means of inverters, on the conveyor, application doctor and smoothing roller. Roller coater suitable to work as a roller coater to apply sealer and as a Reverse roller coater to apply high viscosity fillers on woods with deep pores, veneered panels with bad joints.

Adjustable position of the smoothing roller. Smoothing roller working with a pressure of 800 Kg., with pneumatic pistons on the supporting columns.

Oscillating scrapers with automatic speed adjustment, automatic centering device of the conveyor belt.

Inspection opening with lens to check rollers while working.



Machine à rouleaux avec motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, le rouleau applicateur, le doseur et le lisseur. Machine à rouleaux combinée, adaptée pour travailler comme machine de fond ou comme enduiseuse pour appliquer des produits à haute viscosité sur bois poreux, panneaux avec défaut, joint de papier ou de placage irrégulier. Position réglable du rouleau doseur.

Pression de 800 Kg. du rouleau lisseur par verins pneumatiques agissant sur les colonnes de soutien.

Racles oscillantes auto-régulées, centrage automatique du tapis, hublot d'inspection des rouleaux.



K o m b i n i e r t e Walzenauftragsmaschine mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes der Auftrags-Dosier- und Glättwalze.

Die Maschine ist für den Auftrag von Grundlacken geeignet oder auch im Reversverfahren für offene und rissige Oberflächen.

Die Glättwalze ist einstellbar und übt einen Druck von 800 kg aus. Pneumatische Zylinder für die Walzenaufhängung.

Oscillierende Rakeln mit

Geschwindigkeitsregulierung. Vorschubsteppichsteuerung.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.



Maquina de rodillos con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillo aplicador, rodillo dosificador y rodillo alisador.

Maquina de rodillos combinada para trabajar como barnizadora de rodillos o como espatuladora para la aplicación de masillas de alta densidad sobre maderas porosas, papel o juntas de chapa irregulares.

Posición del rodillo alisador regulable.

Presión del rodillo alisador Kg.800 con pistones neumáticos de efecto negativo sobre las columnas de soporte.

Cuchillas oscilantes autoregulables, centrado automático del tapiz, ventana de inspección de los rodillos.



Regolazione orizzontale posizione rullo lisciato di mm 10.

Smoothing roller adjustable position for 10 mm.

Réglage de la position du rouleau lisseur du 10 mm.

Position der glättwalze mit 10 mm. einstellbar.

Regulación posición del rodillo alisador de 10 mm.



## Stuccatrice a rullo tipo pesante Heavy duty filling machine Enduiseuse de grande puissance Schwere Spachtelauftragsmaschine Espatuladora de rodillo



Stuccatrice di tipo pesante con motorizzazioni indipendenti sull'avanzamento rullo applicatore, rullo dosatore e rullo lisciato. Macchina adatta ad applicare stucchi densi UV, poliuretani o acqua su supporti legnosi particolarmente aperti (truciolare, MDF, nodi, pori, ecc.) per mezzo del rullo lisciato. Pressione di lavoro del rullo lisciato di 1.400 Kg. Dispositivo di umidificazione rullo lisciato, con racla di pulizia. Avanzamento a rulli in acciaio, oblò ispezione rulli.



Heavy duty filling machine with independent drives, by means of inverters, on the conveyor, application, doctor and smoothing roller. Machine recommended to apply UV, polyurethane and waterborne, thick fillers on wooden panels, MDF, chipboard. 1400 Kg. working pressure of the smoothing roller. Humidifier device on the smoothing roller, with recycling pump for the thinner and cleaning scraper. Conveying by steel rollers, inspection opening with lens to check rollers while working.



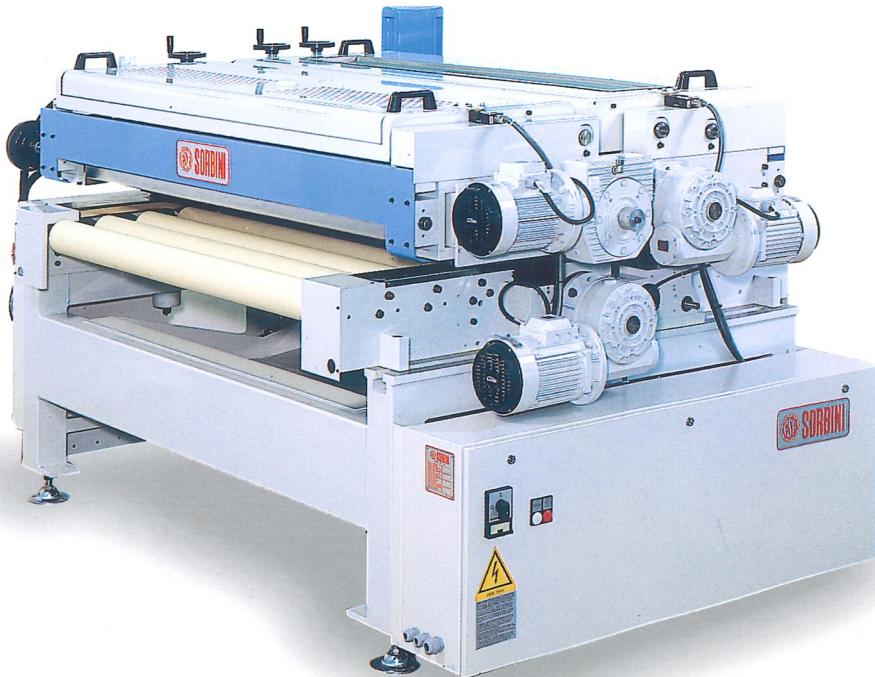
Enduiseuse de type "Lourde" avec motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, le rouleau applicateur, doseur et lissoir. Machine adaptée pour l'application d'enduit épais, UV, polyuréthane ou à l'eau, sur support particulièrement irrégulier (contre-plaqué, aggloméré, MDF, etc.) au moyen du rouleau lissoir. Pression de travail du rouleau lissoir de 1400 Kg. Dispositif d'humidification du rouleau lissoir avec racle de nettoyage. Transporteur à rouleaux acier. Hublot d'inspection des rouleaux.



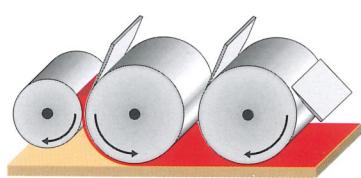
Schwere Spachtelmaschine mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftrags-Dosier- und Glättwalze. Die Maschine empfiehlt sich für den Auftrag von UV-Polyurethen- und wasserlösliche Spachtel auf Holz- MDF- und Spanplatten. Die Glättwalze übt einen Druck von 1400 kg aus. Befeuchtungseinrichtung für die Glättwalze. Rezirkulationspumpe für das Lösungsmittel. Reinigungsrakel, Stahlvorschubsräder und durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.



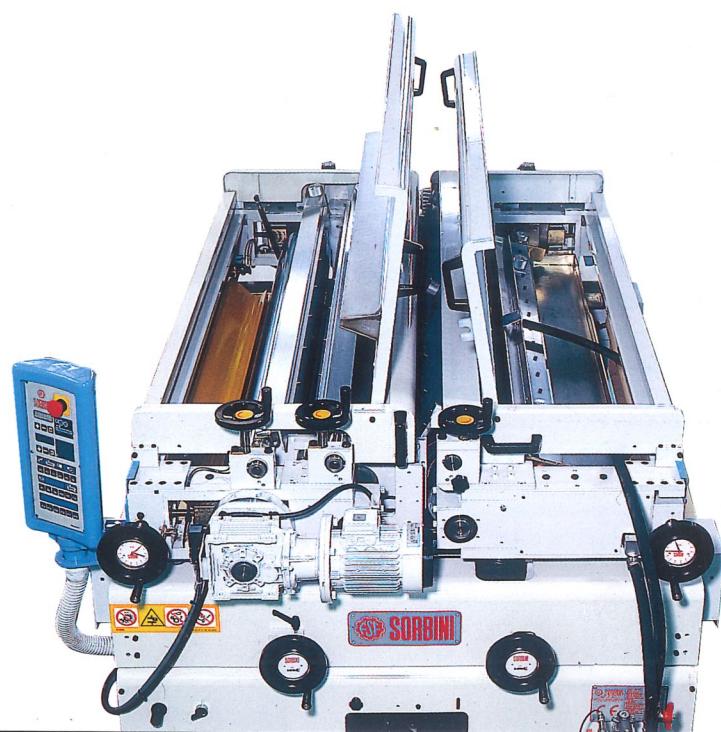
Espatuladora de gran robustez con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillo aplicador, rodillo dosificador y rodillo alisador. Maquina adaptada para la aplicación de masillas de alta densidad UV, poliuretánicos, base agua sobre soportes especialmente abiertos (aglomerados, MDF, etc.) par medio de rodillo alisador. Presión del rodillo alisador de 1400 Kg. Dispositivo de humidificación del rodillo alisador con cuchilla de limpieza. Transporte con rodillos de acero, ventana de inspección de los rodillos.



T20SP



T20SP





Serie 2000

## Centro di verniciatura compatto Kompact finishing center Centre de finition compact Kompaktlackieranlage Centro de barnizado compacto

Macchina combinata con due teste di lavorazione adatta all'applicazione a rullo ed essiccazione di fondi e finiture UV.  
Linea di verniciatura a rullo con gelificazione intermedia tra due applicazioni a rullo.  
Interconnessione elettrica tra macchine a rullo e lampade UV.  
Motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rulli applicatori e dosatori.  
Lampade UV ad alta potenza con potenza regolabile.

Combined finishing center with two application rollers and UV lamps for sealer and top coats.  
Short finishing line with intermediate UV gelification between two applications by roller.  
Electric interlocking of the roller coaters and UV lamps.  
Independent drives, by means of inverters, on the conveyor, application and doctor rollers.  
High pressure UV lamps with adjustable power.

Machine combinée avec deux postes de travail prévus pour l'application et le séchage de fond et de finition UV.  
Ligne de vernissage à rouleaux ayant pour principe deux applications avec gélification intermédiaire.  
Interconnexion électrique entre machine à rouleau et tunnel UV.  
Motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, les rouleaux applicateurs et les rouleaux doseurs.  
Lampe UV à puissance réglable.



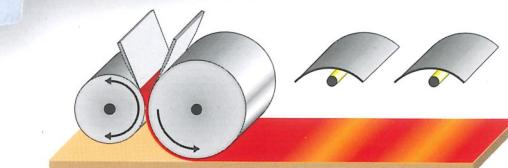
Kombinierte Lackierungszentrum mit 2 Auftragsswalzen für Grund- und Decklack.  
Kurze Lackierungslinie mit zwischen den Auftragsswalzen liegenden UV-Strahler zwecks Gelierung.  
Elektrische Verkettung der Auftrags- und Trockenstationen.  
Unabhängige frequenzgesteuerte Antriebe für den Vorschub, der Auftrags- und Dosierwalze.  
UV-Strahler mit justierbarer Leistung.

Maquina combinada con dos cabezales de trabajo adaptada para la aplicación a rodillo y secado de fondo y acabado.  
Linea de barnizado a rodillo con gelificación intermedia entre las dos aplicaciones a rodillo.  
Interconexion eléctrica entre las maquinas de rodillos y las lamparas UV.  
Motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillos aplicadores y rodillos dosificadores.  
Lamparas UV de alta potencia con potencia regulable.

Ribaltina a tappeto con comando pneumatico.  
Pneumatic tiltable conveyor belt.  
Section à tapis relevable, avec commande pneumatique.  
Pneumatisch schwenkbares Trasportelement mit Teppich.  
Cinta transportadora abatible, con mando neumático.



Kompact System T20MF-M1-T20MF-B2



Kompact System T20MF-B2



KOMPACT SYSTEM

## Tinteggiatrice a rullo con spazzole anticatura

Roller staining and wiping machine

Teinteuse à rouleau avec brosses d'égalisation

Beizmaschine mit Verteilerbürste

Tintadora de rodillos con cepillos para uniformar



Tinteggiatrice a rullo dotata di motorizzazioni indipendenti mediante inverter sull'avanzamento, rullo applicatore e rullo dosatore.

Macchina particolarmente adatta per l'applicazione di tinte ad acqua o solvente su legni molto porosi.

Spazzola di spolveratura in entrata, spazzole di uniformazione tinta in uscita.

Tappeto a depressione per pezzi piccoli.

Centraggio automatico dei tappeti.

Oblò ispezione rulli.



Roller staining machine with independent drivers, by means of inverters, on the conveyor, application and doctor roller.

Roller staining machine recommended to apply water borne and solvent stain on solid woods and veneers with particularly open grains.

Dust cleaning brush in the infeed, two wiping brushes in the outfeed.

Vacuum belt for small panels.

Automatic centering device of the conveyor belts.

Inspection opening with lens to check rollers while working.



Walzenauftragsmaschine für Beize mit unabhängigen frequenzgesteuerten Antrieben des Vorschubes, der Auftrags- und Dosierwalze.

Die Maschine ist für wasser- und lösungsmittelhaltige Beize auf Echtholz und Furniere mit offener Oberfläche geeignet.

Entstaubungseinrichtung im Einlauf und 2 Verteilerebürsten im Auslauf.

Vakuumeinrichtung für kleine Teile.

Vorschubssteuerung.

Durch Inspektionslücken kann der Arbeitsvorgang überwacht werden.



Teinteuse à rouleaux avec motorisations indépendantes à inverters pour le transporteur, le rouleau applicateur et le doseur.

Machine particulièrement adaptée pour l'application de teintes à l'eau ou solvant sur bois à pores ouverts.

Brosse de dé poussièrage en entrée, brosses d'égalisation de teinte en sortie.

Tapis à dépression pour tenue des petites pièces.

Centrage automatique des tapis, hublot d'inspection des rouleaux.



Tintadora de rodillos con motorizaciones independientes mediante inverter sobre el transporte, rodillo aplicador y rodillo dosificador.

Maquina especialmente adaptada para la aplicación de tintes al agua o disolventes sobre maderas muy porosas.

Cepillo de limpieza en entrada.

Cepillos de uniformación de tinta a la salida.

Tapiz con depresión para piezas pequeñas.

Centrado automático de los tapices.

Ventana de inspección de los rodillos.



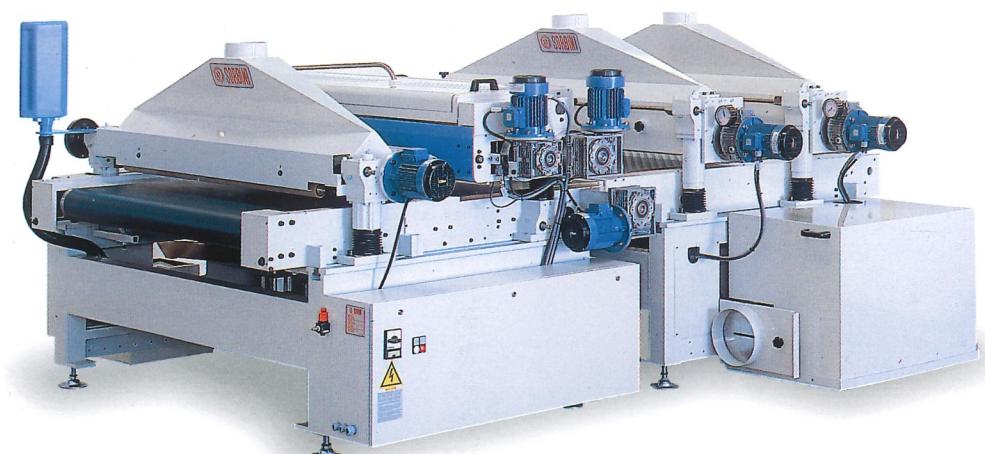
Estrazione rapida spazzole anticatura.

Quick removable wiping brushes.

Brosses d'égalisation teinte avec extraction rapide.

Schnellspanneinrichtung der Verteilerbürsten.

Cepillos de uniformación tinta con extracción rápida.



TS20 MAN

T20 MAN



T20 MAN

# TS20M - TS20MF

Tinteggiatrice/Spalmatrice con spazzola di pulizia  
Roller coater with cleaning brush  
Machine à rouleaux avec brosse de dépoussièrage  
Walzenauftragsmaschine mit bürste  
Maquina da rodillo con cepillo limpiador



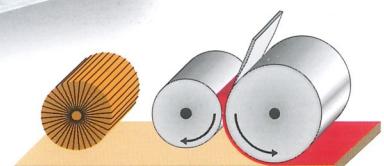
Pompa elettrica a ventola per tinta.

Electric propeller pump for stain.

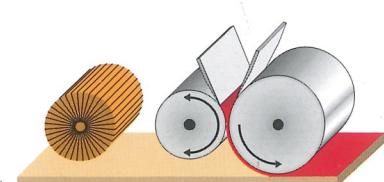
Pompe électrique à hélice pour teinte.

Elektrische Förderpumpe für Beize.

Bomba electrica a hélice para tinta.

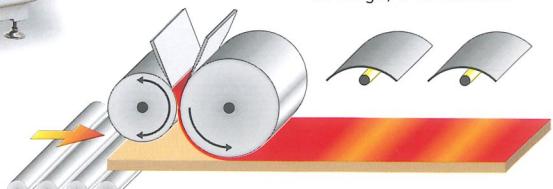


**TS20M**



**TS20MF**

# Kompack System



**Kompack System T20MF-B2**

Tratto a rulli di carico in entrata.

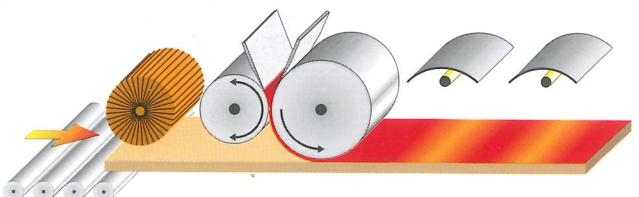
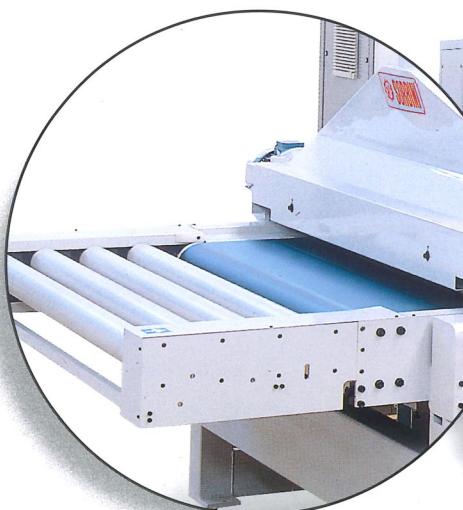
Infeed loading roller conveyor.

Section de chargement à rouleaux en entrée.

Werkstückeinlaufvorrichtung.

Transportador de rodillos de carga, a la entrada.

**Kompack System T20MF-B2**



**Kompack System TS20MF-B2**

Tratto a rulli di carico in entrata e spazzola di pulizia.

Infeed loading roller conveyor with cleaning brush.

Séction de chargement à rouleaux en entrée, avec brosse de dé poussièrage.

Werkstückeinlaufvorrichtung mit Entstaubung.

Transportador de rodillos de carga, a la entrada, con cepillo de limpieza.

**Kompack System TS20MF-B2**

Lampade UV ad alta potenza, con ribaltamento automatico e spegnimento a mezza

potenza, in caso di emergenza.

High pressure UV lamps with automatic tilting device and half-power switch off, in case of emergency.

Lampes UV à haute pression avec dispositif automatique d'occultation des paraboles en cas d'urgence et extinction à demi-puissance.

Hochleistungs-UV strahler mit automatischer Drehung bei Durchlaufstop und Wahlschalter für 50% Leistung.

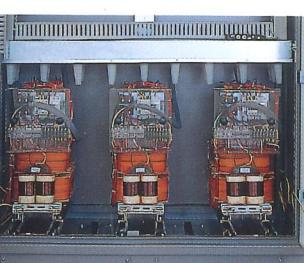
Lámparas UV de alta potencia con dispositivo automático de volteo de las lámparas en caso de parada de la línea y dispositivo de media potencia.



Trasformatori elettroventilati.

Ventilated transformers.

Transformateurs refroidis par électroventilateur.



Belüftete Transformatoren.

Transformadores ventilados.

## T20M Maxi



Struttura pesante,  
larghezza di lavoro fino  
a 2500 mm.  
Diametro rullo applicatore  
350 mm.

Heavy duty structure, max.  
working width up  
to 2500 mm.  
Application roller diameter  
350 mm.

Machines à rouleaux de  
type "Lourde" avec largeur  
de travail maximum  
de 2500 mm.  
Diamètre rouleau  
applicateur 350 mm.

Schwere Ausführung, max.  
Arbeitsbreite bis 2500 mm.  
Auftragswalze 350 mm.  
Durchmesser.

Maquinas de grande  
estructura, con ancho  
maximo de trabajo  
de 2500 mm.  
Diametro rodillo  
aplicador 350 mm.

## Macchine da laboratorio Laboratory machines Machines pour laboratoire Maschinen für den Testraum Maquinas para laboratorios



## Particolari Tecnici Manufacturing details Détails de construction Technischen Einzelheiten Detalles de construcción



Riscaldatore per vernice.

Coating heater.

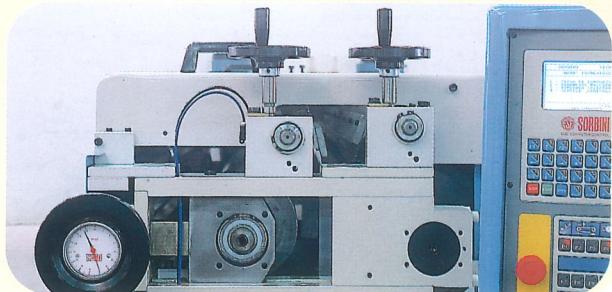
Réchauffer de vernis.



Max 60°

Lack- Heizapparat.

Calentador del bamiz.



Apertura di sicurezza 80 mm. tra rullo applicatore e dosatore.

80 mm. safety opening between application and doctor roller.

Ouverture de sécurité de 80 mm. entre rouleaux applicateur et doseur.

Öffnungsicherung zwischen Auftrags- und Dosierwalzen bis mm 80 mm.

Apertura de seguridad 80 mm. entre el rodillo aplicador y dosificador.



Cambio rapido rullo applicatore.

Quick change of the application roller.



Démontage rapide du rouleau applicateur.

Schnelles Auswechseln der Auftragswalze.



Cambio rápido rodillo aplicador.

Completa e rapida estraibilità di vasche e raschietti per ricircolo vernice.

Complete and quick removable collecting troughs and scrapers.

Goulettes de récupération vernis et racleurs complètement et facilement extractables.

Schnellwechsel für Rücklaufwannen und Rakel

Recogedores laterales, colector de descarga del barniz y raspadores total y fácilmente extraíbles.



Ribaltina a tappeto.

Tilttable conveyor belt.

Séction à tapis relevable.

Schwenkbares Trasportelement mit

Teppich.

Cinta transportadora abatible.



Particolare quadro elettrico.

Main electric contrai board.

Détail de l'armoire électrique principale.

Detail des schaltschrances.

Detalles del armario eléctrico principal.



Quadro elettrico di comando standard con indicazione digitale delle funzioni e

parametri di lavoro.

Standard electric control-board with digital display showing working operations.

Pupitre électrique standard avec affichage digital des paramètres de travail.

Standard bedienungsschalt-schrank mit digitaldisplays für Arbeitüberwachungen.

Cuadro eléctrico standard con indicacion digital de los parámetros de trabajo

Quadro elettrico di comando CNC con indicazione su display grafico delle funzioni e parametri di lavoro. Sistema completo di diagnostica multifunzionale. 100 programmi di lavoro.

CNC electric controlboard with graphic display showing working operations. Complete multifunctional diagnostic system. 100 working programs memory.

Pupitre électrique CNC avec display grafique des paramètres de travail. Système complet de dia-

gnostique multifonctionnel. Mémoire de travail pour 100 programmes.

CNC-Bedienungsschaltschrank mit grafisch Dispaly für Arbeitsüberwachungen. Komplet mit Multifunktions Diagnosisch System. Speicherung für 100 Programme.

Cuadro eléctrico CNC con indicación gráfica de los parámetros de trabajo. Sistema completo de diagnosis multifuncional. 100 programas de trabajo.





**SORBINI s.r.l.**

Via della Meccanica, 3  
61020 Chiusa di Ginestretto  
**PESARO** (Italy)  
Tel. (0721) 48551 r.a.  
Fax (0721) 481120  
internet: [www.sorbini.it](http://www.sorbini.it)  
E-mail: [sorbini@sorbini.it](mailto:sorbini@sorbini.it)

